

# 總統副總統文物 館藏品簡介—— 教宗本篤十六世 就職第一年紀念 章

梁翠苹 國史館采集處專員

## 一、前言

梵蒂岡（此指天主教聖座所在，以下稱教廷）為天主教普世教會之領導中心，由於全球天主教徒近 11 億人（註1），故對全世界政治、宗教文化有著極大的影響力。教廷也是我國在歐洲唯一的邦交國，雙方在外交及宗教等方面多有互動，留下許多珍貴紀念，其中有部分入藏於國史館總統副總統文物中。此次介紹的藏品，即為教廷代表來訪時，分別致贈與陳水扁總統及馬英九總統的「教宗本篤十六世就職第一年紀念章」，其中馬英九總統獲贈之紀念章現正於本館二樓歐洲區展場陳列展出。

本篇內容除將就基本資料、藏品來源、形制及象徵意義等方面介紹本件藏品外，亦對本篤十六世在位期間我國與教廷的外交關係作簡要之敘述，使觀眾在參觀展出之藏品同時，不但了解藏品本身之背景、內容等，也對我國在這段期間的外交處境及發展過程有所認識。

## 二、基本資料

此件藏品題名為「教宗本篤十六世就職第一年紀念章」，為 2005 年製作的銀質紀念章（純度為 986/1000），藏品含紀念章本體及收藏外盒計共 2 組件。

紀念章本體經丈量，尺寸為：直徑 4.4 公分、厚度 3 公釐、重量 40 公克，由當

時任職於義大利國家貨幣局的 Anna Lisa Masini 鑄造。藏品外盒為米白色收納盒，正面上方鑲嵌本篤十六世的教宗牧徽，開關為金色卡榫（圖 1）。

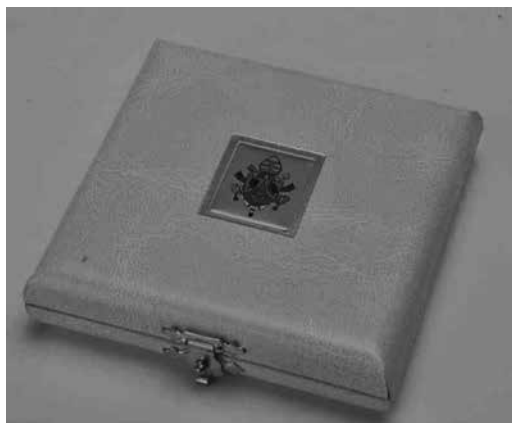


圖 1 紀念章收納盒

### 三、藏品來源

此紀念章本館共計典藏 2 枚，分別由陳水扁總統及馬英九總統獲贈。首枚頒贈者為教廷陶然樞機主教（Cardinal Jean-Louis Tauran），其曾歷任教廷外交部次長、部長，2003 年 11 月起出任教廷圖書館館長。2005 年 11 月 21 日至 26 日間，陶然樞機主教應外交部邀請來臺訪問，期間接受靜宜大學頒贈榮譽博士學位，參訪國家圖書館、輔仁大學及文藻外語學院，並於此三所學校發表專題演說，25 日獲陳水扁總統頒授「大綬景星勳章」，此紀念章即陶然樞機主教晤見陳水扁總統時贈送。

另枚紀念章，為馬英九總統於 2008 年 5 月 21 日獲贈。頒贈者為教廷駐菲律賓大使的亞當斯（Edward Joseph Adams）總主教，其奉派來臺擔任特使參加 20 日馬英九總統的就職典禮，隔日晚間入府會晤馬總統時，除致贈此枚紀念章外，同時另致贈玫瑰念珠一條。此 2 件紀念章後由總統府依《總統副總統文物管理條例》，分別於 2006 年 10 月 20 日及 2010 年 5 月 13 日移交至本館入藏。

### 四、形制及象徵意義

此紀念章於發行於 2005 年共計 6,000 枚，邊緣刻有發行編號，陳水扁總統於第十一任的任期內獲贈者為 173 號，馬



圖 2 紀念章正面



圖3 紀念章背面

英九總統獲贈者則為 1,259 號。紀念章正面（圖 2）鑄像為榮休教宗本篤十六（Benedictus XVI）側臉廓，正面外圍環繞「BENEDICTUS XVI P.M. ANNO I」字樣，意為「本篤十六世，最高司祭（Pontifex Maximus），第一年」。本篤十六世本名 Joseph Aloisius Ratzinger，出生於德國巴伐利亞，其於 2005 年 4 月 24 日正式即任教宗，前任教宗為因病過世的聖若望保祿二世（Sanctus Ioannes Paulus PP. II）。

紀念章背面（圖 3）鑄造的圖案，則為本篤十六世教宗專屬牧徽。每位教宗均有其專屬的牧徽，象徵著其出身背景、尊崇的對象或神學素養。本篤十六世教宗所屬的牧徽，是由安德烈·德羅·蘭薩·迪·蒙特澤莫羅總主教（後來晉升為樞機主教）於 2005 年教宗選舉不久後設計。共由上方的

主教冠、與代表聖伯多祿（新教譯為彼得）磐石的交叉鑰匙、中央的盾牌及盾牌下代表牧者的羊毛披帶等圖案構成。

本篤十六世在牧徽上首次使用了主教冠的圖樣，取代了以往帶有垂布的三重冕，主教冠上的橫向三條線陽紋，代表「聖統、司法和訓導」，中央的集中線陽紋則象徵前述三項合於一人，兩者恰巧形成中文的「王」字。羊毛披帶的圖案，象徵「牧者」，其上三個十字架，象徵耶穌左右手和雙足的釘痕。（註 2）

鑰匙圖案與教廷國徽相同，其來自聖經瑪竇（馬太）福音第十六章第 18 至 19 節的內容：「我再給你說：你是伯多祿（磐石），在這磐石上，我要建立我的教會，陰間的門決不能戰勝她。我要將天國的鑰匙交給你；凡你在地上所束縛的，在天上也要被束縛；凡你在地上所釋放的；凡你在地上所釋放的，在天上也要被釋放。」（註 3）在教廷國徽上使用時為彩色圖案，分別為金、銀色的兩把鑰匙，金色代表天國，銀色代表地上。

牧徽中央盾牌再由左上方側面頭像、右方負重物的熊及下方的貝殼等 3 個圖案構成。頭像通常被稱為 Caput Ethiopicum 或 the Moor of Freising，意謂德國弗賴辛（Freising）戴皇冠的摩爾人（Moors），為該教區自古以來的象徵圖案，此與本篤十六世曾擔任弗賴辛總主教有關。揹負重物的熊，與巴伐利亞地區天主教傳統故事

有關。因為相傳在巴伐利亞地區傳播福音的聖人 St. Corbinian，在前往羅馬的途中，出現一隻熊吞食了為他背負行李的馬匹。St. Corbinian 遂命令這隻熊背負他的行李一同前往羅馬，故事內含著基督信仰馴服異教思想的意義。盾牌中央下方的貝殼圖案，則意味著聖奧斯丁（St. Augustine）海邊默想的傳說，此與本篤十六世 1953 年撰寫的神學博士論文有關。相傳聖奧斯丁某天在海邊散步，思想有關天主聖三（即聖父、聖子、聖神三位一體）（註4）的奧秘，卻總是無法想通，此時忽然看見一位孩童用貝殼把海水灌入沙灘上挖的一個洞中，便問這位孩童在做什麼。孩童回答道：「我把海灌進這個洞中」，遂使聖奧斯丁理解到神學上的意涵。於是貝殼便成了沉浸在天主奧秘的象徵，代表以人有限的智慧，如何去了解無限的天主。

背面外圍環繞的「COOPERATORES VERITATIS」字樣，意為「與真理合作的人」（出自《聖經》若望三書第 8 節）（註5），「19-24 IV MMV」則為「2005 年 4 月 19 日至 24 日」，因本篤十六世是於 2005 年 4 月 19 日獲選為教宗，24 日就任。2013 年 2 月 11 日，本篤十六世以健康及年齡因素辭位，2 月 28 日生效，為繼 1415 年額我略十二世退位後、近六百年來首位非因逝世而去職的教宗，繼任者為方濟各（Franciscus），故現尊稱榮休教宗（Pope emeritus）本篤十六世。

## 五、本篤十六世任內教廷與我之外交關係

本篤十六世榮休教宗雖僅在任八年，然其任期內教廷與我外交關係多有變化，特此記上一筆。教廷是我國在歐洲唯一的邦交國，然站在教廷的立場，為希望天主教能於中國順利傳教，並讓不論是中國的愛國教會或是忠於教廷的所謂地下教會，其信友均能過正常的宗教生活，故教廷亦期望與北京建立正常外交關係。（註6）

本篤十六世教宗於 2005 年至 2013 年在位，上任初期中華人民共和國曾發表聲明敦促教廷與中華民國斷交，雙方確曾達成某種默契。故 2005 年，中國天主教愛國會所屬的西安教區新任輔理主教黨明彥，和上海教區新任輔理主教荆文之，均透過此默契由雙方「共同任命」產生。此時教廷與我的外交關係，令我方體認到某種程度的危機感。

但 2006 年，中國天主教愛國會不顧教廷反對，三次祝聖，同年政治立場與中共迥異之香港教區陳日君主教被教廷任命為司鐸級樞機，中方與教廷關係再度緊張。2007 發表〈致中華人民共和國內天主教主教、司鐸、度奉獻生活者、教友〉牧函，重申政教分離、僅教廷有權任命聖職人員的主張，希望中國給予信徒宗教自由，並期望與北京建立外交關係。（註7）然而也就是在聖統制方面的主張不同，雙方直至本篤十六世辭職退位，甚至迄今都未能建立進一步的外

交關係。

其實，本篤十六世教宗在位期間，即中華民國的陳水扁總統與馬英九總統任內，教廷並沒有考慮放棄和臺灣的關係，陶然樞機表示：「即使在中國設置大使館，教廷也會尋求『適當的方式』維繫和臺灣的關係。…教廷不會放棄臺灣。」（註8）且本篤十六世任內，教廷在臺舉行多項大型國際會議，如「2009 亞洲人道援助國際會議」及「2012 年國際明愛會亞洲年會」，2009 年 88 風災時，教宗率先捐款 5 萬美元賑災，同年 11 月派遣特使參加「天主教在臺開教 150 週年」慶祝活動；期間教廷亦多有代表應外交部之邀訪華，如教廷萬民福音部秘書長韓大輝總主教（Archbishop Savio Tai-Fai Hon）及教育部長高澤農樞機主教（Zenon Card. Grocholewski）等，顯示其在位期間雖曾致力於中華人民共和國關係正常化，但與我方關係仍屬穩定發展的情況。

#### 參考資料

##### 一、專書論文

- 思高聖經學會。《聖經》，香港：思高聖經學會，1976 年 12 月。
- 鄭天龍，〈教廷與中華民國之外交關係（一九四二至二〇一二年）：歷史、挑戰與前景〉，臺北：國立政治大學亞太研究英語碩士學位學程碩士論文，2012 年 6 月。
- 郭秋慶，〈臺灣與梵蒂岡外交關係的挑戰與展望〉，《2006 年臺灣與世界關係》，臺北：時英出版社，2006 年 8 月。

##### 二、報紙

洪山川，〈天主教臺灣地區主教團聲明〉，《天主教週報第 228 期》，臺北市，2013 年 3 月 3 日，第 1 版。

榮休教宗本篤 16 世，〈教宗本篤十六世辭位聲明全文〉，《天主教週報第 228 期》，臺北市，2013 年 3 月 3 日，第 2 版。

##### 三、網路資料

〈Coat of Arms of His Holiness Benedict XVI〉，收錄於「Vatican: the Holy See」：[http://www.vatican.va/holy\\_father/benedict\\_xvi/lezione/stemma-benedict-xvi\\_en.html](http://www.vatican.va/holy_father/benedict_xvi/lezione/stemma-benedict-xvi_en.html)（2013/09/09 點閱）

〈梵蒂岡廣播電台新聞報導 29-06-2007〉，收錄於「梵蒂岡廣播電台 - Radio Vaticana」：<http://www.radiovaticana.org/cinesebig5/notiziari/notiz2007/notiz07-06/not0706-29.htm>（2013/09/09 點閱）

〈Moors〉，收錄於「Wikipedia」：<http://en.wikipedia.org/wiki/Moors>（2013/09/09 點閱）

〈致中華人民共和國內天主教主教、司鐸、度奉獻生活者、教友〉<http://www.cardinalkungfoundation.org/ar/pdf/ARpapalletternote2007tc.pdf>（2015/01/27 點閱）

〈總統府新聞稿 2005/11/2〉，收錄於「中華民國總統府官方網站」：<http://www.president.gov.tw/Default.aspx?tabid=131&&sd=2005/11/22&ed=2005/11/26&size=100>（2013/09/09 點閱）

〈總統府新聞稿 2008/05/21〉，收錄於「中華民國總統府官方網站」：<http://www.president.gov.tw/Default.aspx?tabid=131&itemid=13774&rmid=514&sd=2008/05/20&ed=2008/05/22&size=100>（2013/09/09 點閱）

〈教廷教育部長高澤農樞機主教訪華〉，外交部新聞稿 2011 年 12 月 5 日，收錄於「外交部官方網站」：[http://www.mofa.gov.tw/News\\_Content\\_M\\_2.aspx?n=FAEEE2F9798A98FD&ms=6DC19D8F09484C89&s=F03E208ACD31C5](http://www.mofa.gov.tw/News_Content_M_2.aspx?n=FAEEE2F9798A98FD&ms=6DC19D8F09484C89&s=F03E208ACD31C5)

CA (2015/03/02 點閱)

〈教廷萬民福音部秘書長韓大輝總主教應邀訪華〉，外交部新聞稿 2011 年 12 月 5 日，收錄於「外交部官方網站」：[http://www.mofa.gov.tw/News\\_Content\\_M\\_2.aspx?n=FAEEE2F9798A98FD&sms=6DC19D8F09484C89&s=B84CE7D0712EC9A3](http://www.mofa.gov.tw/News_Content_M_2.aspx?n=FAEEE2F9798A98FD&sms=6DC19D8F09484C89&s=B84CE7D0712EC9A3) (2015/03/02 點閱)

〈慶祝中華民國與教廷建交七十週年〉，外交部新聞稿 2012 年 11 月 18 日，收錄於「外交部官方網站」：[http://www.mofa.gov.tw/News\\_Content\\_M\\_2.aspx?n=FAEEE2F9798A98FD&sms=6DC19D8F09484C89&s=1FC7AE9037F23EA1](http://www.mofa.gov.tw/News_Content_M_2.aspx?n=FAEEE2F9798A98FD&sms=6DC19D8F09484C89&s=1FC7AE9037F23EA1) (2015/03/02 點閱)

【註釋】

1. 〈教廷〉，收錄於「外交部領事事務局官方網站」  
<http://www.boca.gov.tw/ct.asp?xItem=655&ctNode=753&mp=1> (2015/1/27 點閱)
2. 〈Coat of Arms of His Holiness Benedict XVI〉，收錄於「Vatican: the Holy See」：  
[http://www.vatican.va/holy\\_father/benedict\\_xvi/lezione/stemma-benedict-xvi\\_en.html](http://www.vatican.va/holy_father/benedict_xvi/lezione/stemma-benedict-xvi_en.html) (2013/09/09 點閱)
3. 思高聖經學會《聖經》(1976 年 12 月)，頁 1532 至 1533
4. 基督教(新教)的「三位一體」為中文譯法為「聖父、聖子、聖靈」。
5. 思高聖經學會《聖經》(1976 年 12 月)，頁 1941
6. 郭秋慶，〈臺灣與梵蒂岡外交關係的挑戰與展望〉，《2006 年臺灣與世界關係》(2006 年 8 月)，頁 2
7. 《教宗本篤十六世於二〇〇七年五月二十七日發表致中國天主教徒信(Nota Esplicativa) - (Versione Tradizionale)》<http://www.cardinalkungfoundation.org/ar/pdf/ARpapalletternote2007tc.pdf> (2015/01/27 點閱)
8. 鄭天龍，〈教廷與中華民國之外交關係(一九四二年至二〇一二年)：歷史、挑戰與前景〉(2012 年 6 月)，頁 87。